

# Odborná komunikácia v zjednotenej Európe

5. – 6. októbra 2022 Banská Bystrica

## STREDA 5. 10. 2022 VZDELÁVACIE CENTRUM UMB, TAJOVSKÉHO 51

8.30 – 8.45	Prezentácia účastníkov (Vzdelávacie centrum UMB)	12.00 – 12.20	Diskusia
8.50 – 9.00	<i>Otvorenie konferencie</i>	12.20 – 13.00	Obed
	<b>Ďuricová - predsedajúca</b>		<b>Lauková - predsedajúca</b>
9.00 – 9.20	<b>Preklad geopolitických trilerov – terminologické aspekty a využitie nástrojov CAT</b> Barbora Vincezová, Filozofická fakulta, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica	13.00 – 13.20	<b>Relevancia tlmočníka na vybraných trhoch v súčasnosti podľa aktuálneho prieskumu</b> Jaroslav Stahl, Filozofická fakulta, Univerzita Komenského Bratislava
9.20 – 9.40	<b>Obrazné a expresívne pomenovania v jazyku pandémie v úradných a právnych textoch</b> Alena Ďuricová, Filozofická fakulta, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica	13.20 – 13.40	<b>Profesionalizácia prekladu a tlmočenia vo verejných službách na Slovensku. Výstupy projektu PACI</b> Markéta Štefková, Filozofická fakulta, Univerzita Komenského Bratislava
9.40 – 10.00	<b>K vybraným aspektom práce s právnym textom v rámci predmetu „Právne texty a právo interdisciplinárne“ na príklade uznesenia</b> Monika Némethová/Jana Štefaňáková, Právnická fakulta, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica/ Filozofická fakulta Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica	13.40 – 14.00	<b>Vplyv situačného kontextu na výber odbornej lexiky pri konzekutívnom tlmočení v priemyselnej výrobe</b> Blanka Jenčíková, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita, Prešov
10.00 – 10.20	<b>Právny jazyk vo vzdelávaní budúcich prekladateľov a tlmočníkov. Terminológia právnych textov</b> Lenka Poľáková, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita, Prešov	14.00 – 14.20	Diskusia
10.20 – 10.40	Diskusia	14.20 – 14.40	Prestávka
10.40 – 11.00	Prestávka		
	<b>Dobřík - predsedajúci</b>		
11.00 – 11.20	<b>Špecifická odborná komunikácia v oblasti balistiky</b> Slavomíra Tomašíková, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita, Prešov	14.40 – 15.40	<b>Terminologický seminár – trestné právo (Sexuálne trestné činy)</b> Mag. Pavlina Lössl
11.20 – 11.40	<b>K niektorým aspektom prekladu historického textu</b> Martina Kášová, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita, Prešov	15.40 – 16.00	Prestávka
11.40 – 12.00	<b>Knižné frazémy v odbornom texte</b> Martina Benčeková, Fakulta politických vied a diplomacie, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica	16.00 – 17.00	<b>Terminologický seminár – trestné právo (Sexuálne trestné činy)</b> Mag. Pavlina Lössl

**ŠTVRTOK 6. 10. 2022**  
**VZDELÁVACIE CENTRUM UMB, TAJOVSKÉHO 51**

- 9.00 – 9.20 **Molnárová - predsedajúca**  
**Jazyková krajina Bratislavy – ako jej rozumieme?**  
Zuzana Gašová, Fakulta aplikovaných jazykov, Ekonomická univerzita Bratislava
- 9.20 – 9.40 **Pár poznámok k prezentovaniu žien v jazykovej krajine vybraného areálu**  
Petra Jesenská, Filozofická fakulta Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica
- 9.40 – 10.00 **Kvantitatívny komparatívny výskum jazykovej krajiny miest Komárno a Komárom**  
János Sándor Tóth/ Gábor Lőrincz/ Vojtech Istók, Pedagogická fakulta, Univerzita J. Selyeho, Komárno

*10.00 – 10.20 Diskusia*  
*10.20 – 10.40 Prestávka*

- 10.40 – 11.00 **Krško - predsedajúci**  
**Jazyková krajina z pohľadu kognitívno-kultúrnej a pragmatickej perspektívy**  
Zdenko Dobřík, Filozofická fakulta Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica
- 11.00 – 11.20 **Špecifiká jazykovej krajiny intraurbánnej lokality mesta Erlangen (Nemecko)**  
Jana Lauková, Filozofická fakulta Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica
- 11.20 – 11.40 **Multimodálne agregáty v jazykovej krajine**  
Eva Molnárová, Filozofická fakulta, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica
- 11.40 – 12.00 **Vizuálna stránka JK na príklade Kapitulskej ulice**  
Bc. Nikola Tomaščíková, Filozofická fakulta Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica

*12.00 – 12.30 Diskusia*  
*12.30 – 13.00 Obed*

- 13.00 – 13.20 **Ďuricová - predsedajúca**  
**Predložkové výrazy v jazyku francúzskych právnych noriem**  
Jarmila Pátková, Právnická fakulta, Univerzita Komenského Bratislava
- 13.20 – 13.40 **Analyse des Lexems Wasser in diachroner Perspektive**  
Filip Kalaš, Fakulta aplikovaných jazykov, Ekonomická univerzita Bratislava
- 13.40 – 14.00 **Podcasts sind in aller Munde – und in aller Ohren. Zur Förderung der Medien- und Sprachkompetenz in der universitären Bildung**  
Ol'ga Wrede, Filozofická fakulta UKF v Nitre

*14.00 – 14.20 Diskusia*  
*14.20 – 14.40 Záver konferencie*